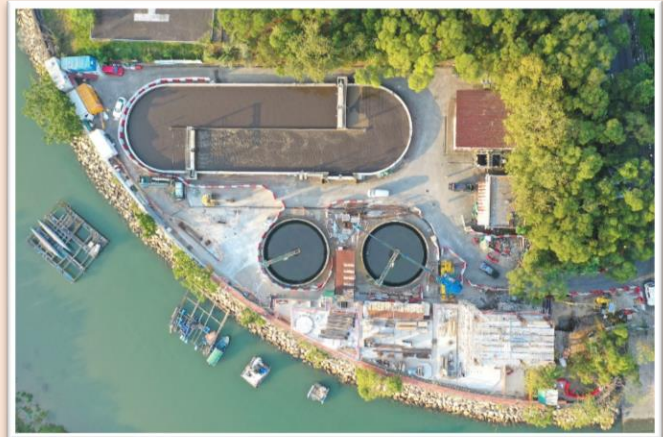
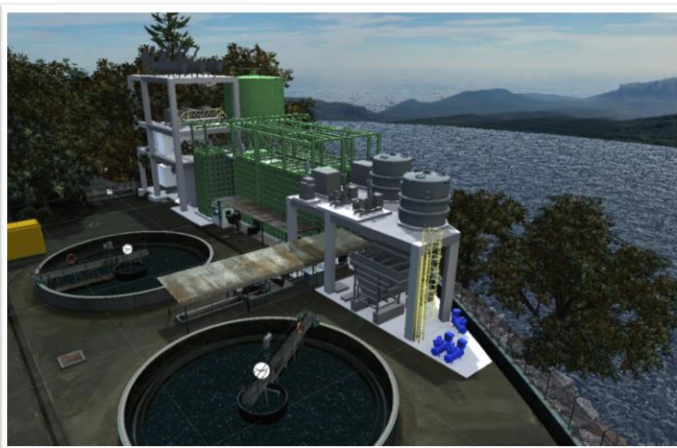




Expansion of Sha Tau Kok Sewage Treatment Works Phase 1 and Village Sewerage in Tong To 沙頭角污水處理廠第一期擴建工程及塘肚鄉村污水收集系統



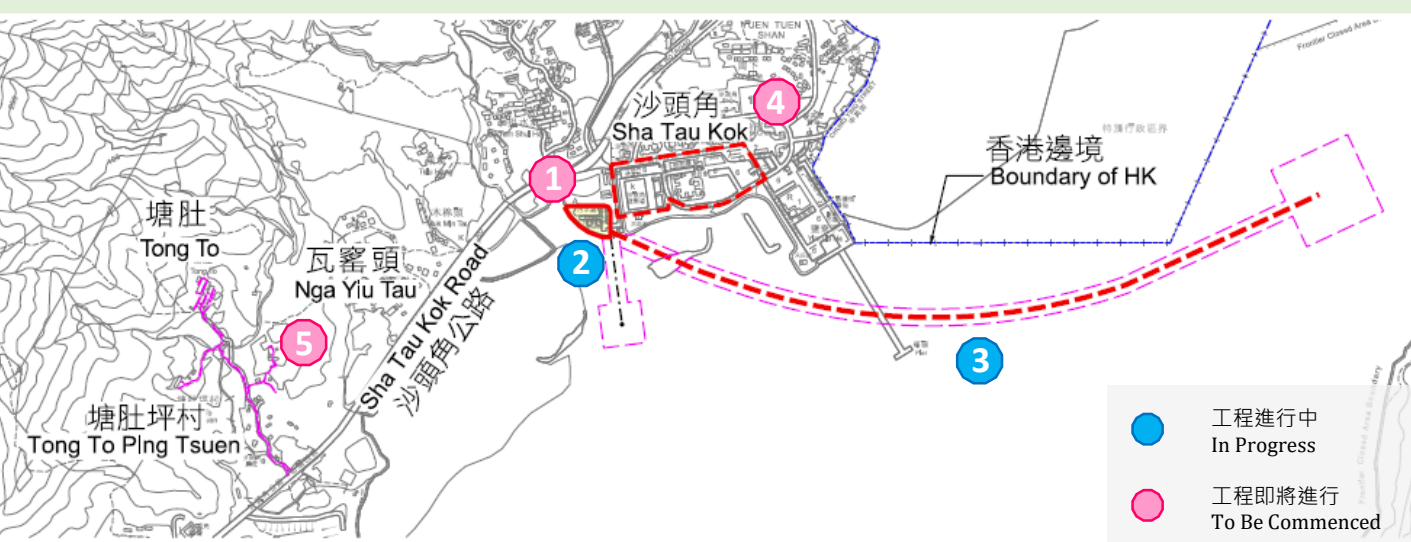
Contract No. DC/2018/03
合約編號:



Newsletter Issue 2
工程通訊 第二期

December 2019
2019年12月

Scope of Works 工程範圍



- 1 Expansion of Sha Tau Kok Sewage Treatment Works
- 2 Construction of Temporary Sewage Treatment Plant
- 3 Construction of New Submarine Outfall
- 4 Sewer Laying at Sha Tau Kok Town
- 5 Sewer Laying at Tong To Village

沙頭角污水處理廠擴建
臨時污水處理廠建設
新海底排放管建設
敷設沙頭角邨污水管道
敷設塘肚村污水管道

Progress of Construction 工程進度

2 Temporary Sewage Treatment Plant 臨時污水處理廠



Construction of Foundation was completed in September 2019
地基建設於2019年9月完成

Temporary Traffic Arrangement has been set up for Utilities Laying outside the Existing Plant
現正在污水處理廠外設置臨時交通措施以敷設公用設施



Construction of Superstructures was completed in mid-November 2019, and the E&M installation works have been commenced accordingly
上層結構已於2019年11月中完成，機電安裝隨即展開

3 New Submarine Outfall 新海底排放管



Marine Ground Investigation was completed in May 2019
海上勘探工作於2019年5月完成

Construction Works to be Commenced 即將進行之工程

- 4 Preliminary Works for Underground Sewers Laying at Sha Tau Kok Town and Tong To Village
- 5 沙頭角邨及塘肚鄉村地下污水管道敷設前期工作



To Carry out Non-Destructive Cable Detection Works and Trial Pit Excavation
即將進行非破壞性電纜探測及探井挖掘

Social Relationship 社羣關係

- Overgrown Vegetation Removal Works outside the Site Office due to Public Concern on Flooding Issue near Ping Che Road
因應公眾關注坪輦路附近之水浸情況，在工地寫字樓外進行雜草清除工作



Before Removal Works
雜草清除工作前



After Removal Works
雜草清除工作後

- Experience Sharing with Civil Engineering Graduates
與應屆土木工程系畢業生分享本項目工程經驗



- Opening Ceremony of Site Office
地盤寫字樓落成啟用典禮



Local stakeholders were invited to the Opening Ceremony of Site Office which its construction was completed in June 2019
地盤寫字樓已於2019年6月竣工，一眾持份者獲邀出席其落成啟用典禮

Environmental Protection & Monitoring 環境保護及監察

Noise Control

噪音監控

Set up Noise Monitoring Stations in the vicinity of Site Area
在工地周遭設立噪音監測站



Water Quality Control

水質監控

Conduct Regular Samplings for Water Quality Monitoring
定期採集水辦以監測水質



Air Quality Control

空氣質量監控

Regular Water Sprays for Dust Mitigation
定期灑水以減少塵土飛揚



Adoption of Off-site Prefabricated Reinforcing Steel Products

應用場外預製鋼筋組件

Reduce On-site Fabrication Works to Minimize Disturbance to the Nearby Parties
減少鋼筋組件現場製作以減低對鄰近公眾的影響



Works Arrangement 施工安排

- Working Hours 7am to 7pm from Mondays to Saturdays
工作時間為週一至週六上午七時至下午七時
- No Work on Sundays and Public Holidays
週日及公眾假期不會施工

Mondays to Saturdays
週一至週六

7:00 am to 7:00 pm
上午七時至下午七時

Sundays & Public Holidays
週日及公眾假期

No Work
不會施工

Continuous Dialogue with Public 持續與公眾溝通

- We would keep regular meetings with Sha Tau Kok District Rural Committee to update the progress of works.
我們定期與沙頭角鄉事委員會舉行會議，匯報工程進度。
- We would keep close liaison with local stakeholders to collect their views and meet the villagers' representatives to explore mitigation measures.
我們會與各持份者保持緊密聯絡，收集各方意見，也會安排與各村代表會面，探討可行的緩解措施。



Contact Us 聯絡我們

Public Relations Officer Mr. Jason SIN
公共關係主任 冼栢端先生
Project Hotline 工程熱線 : 6530 1973
E-mail Address 電子郵件 : enquiry@dc1803.com.hk

Project Website 工程網頁
www.stkstw-dsd.hk

